

Краткие указания по
обслуживанию

ESTETICA E70 Vision / E80 Vision



Отдел продаж:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

88400 Biberach

Германия

Тел. +49 7351 56-0

Факс: +49 7351 56-1488

Изготовитель:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

88400 Biberach

Германия

www.kavo.com

Оглавление

1	Элементы управления	4
1.1	Модуль врача, T-стол (нижняя подача инструмента), Cart (с подвижным напольным элементом врача)	4
1.2	Модуль врача, S-стол (с верхней подачей инструмента).....	6
1.3	Блок ассистента.....	7
1.4	Группы кнопок.....	8
1.5	Блок ножного управления	10
2	Перемещение кресла пациента	11
2.1	Настройка области функций	11
2.2	Позиционирование кресла пациента вручную	12
2.3	Позиционирование кресла пациента с помощью блока ножного управления ..	13
2.4	Автоматическое позиционирование кресла пациента	13
2.5	Позиционирование электроприводного подголовника вручную.....	14
3	Перемещение блока пациента	16
4	Работа с сенсорным экраном	17
4.1	Выбор врача	18
4.2	Сообщение о состоянии.....	19
4.3	Настройка/управление инструментами	19
4.4	Использование таймера.....	22
4.5	Меню CONEXIO	23
4.6	Меню «Настройки».....	25
4.7	Управление стоматологической лампой KaVoLUX 540 LED (опция)	25
5	Работа с инструментами с помощью ножной педали	29
5.1	Управление меню CONEXIO с помощью блока ножного управления	30
6	Гигиена	32
6.1	Меню «Очистка»	34
6.2	Обработка программы очистки	34
6.3	Прерывание программ очистки.....	37
6.4	Программа очистки «После лечения»	37
6.5	Программы очистки «По утрам» и «По вечерам»	38
6.6	Программа очистки «Еженедельно»	38
6.7	Интенсивная стерилизация в период длительного простоя	39
6.8	Ручная внутренняя очистка всасывающих шлангов.....	40
6.9	Замена бутылки с гелем DEKASEPTOL	41
6.10	Замена бутылки со средством Oxugenal 6	43
6.11	Проверка концентрации OXYGENAL 6.....	44
7	Зарядка беспроводного блока ножного управления	46
8	Предупреждающие сообщения	48
8.1	Аварийное отключение.....	48
8.2	Устранение неисправностей.....	49
8.3	Другие предупреждающие сообщения	51

1 Элементы управления

ОСТОРОЖНО!

Краткая инструкция по эксплуатации содержит описание только наиболее важных функций системы.



Она не заменяет соответствующие руководства по эксплуатации и уходу за изделием.

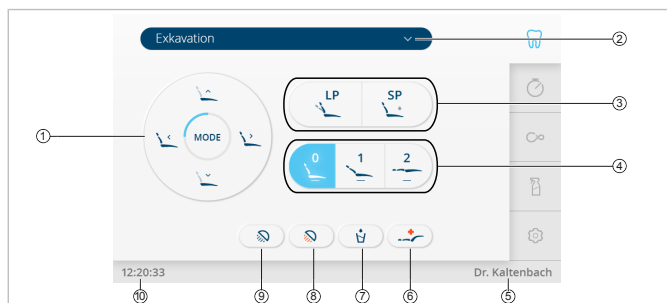
- ▶ Данные руководства включают в себя всю необходимую пользователю информацию и указания по технике безопасности для надежного использования изделия в соответствии с назначением!
- ▶ Перед каждым применением устройства пользователь должен убедиться в его функциональной безопасности и надлежащем состоянии.

1.1 Модуль врача, Т-стол (нижняя подача инструмента), Cart (с подвижным напольным элементом врача)



Сенсорный экран E70 Vision/E80 Vision

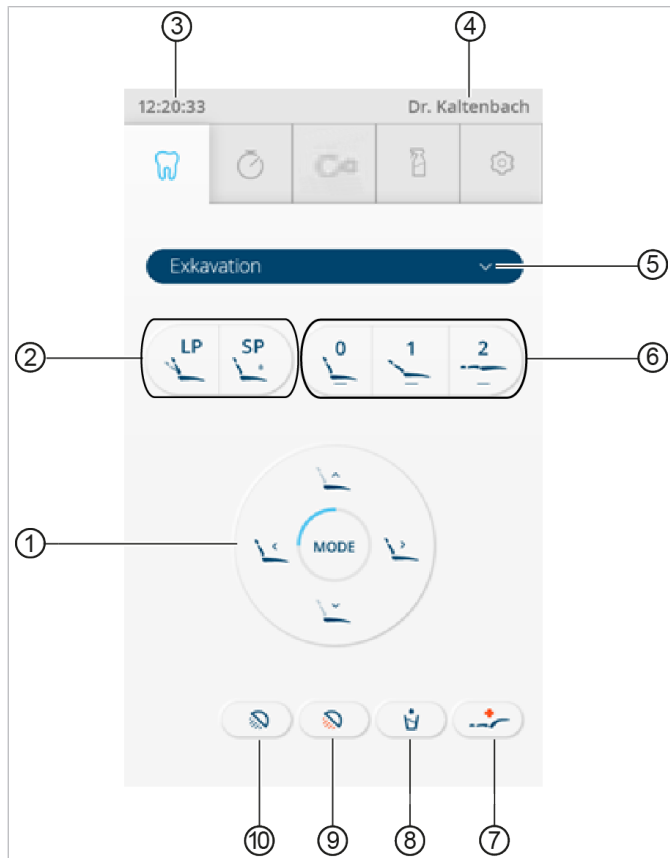
- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| ① Вкладка «Лечение» | ② Вкладка «Таймер» |
| ③ Вкладка «CONEXIO» (опция) | ④ Вкладка «Очистка» |
| ⑤ Вкладка «Настройки» | |



Вкладка «Лечение»

- | | |
|---|---|
| ① Кнопки прямого действия «Функции кресла» | ② Выбор вида лечения |
| ③ Кнопки «Последнее положение» и «Положение для полоскания рта» | ④ Кнопки «Автоматические положения» |
| ⑤ Индикация пользователя | ⑥ Кнопка «Положение шока» (горизонтальное положение с запрокинутой вниз головной панелью) |
| ⑦ Кнопка «Наполнитель стакана для полоскания» | ⑧ Кнопка «Уменьшение силы света стоматологической лампы» |
| ⑨ Кнопка «Стоматологическая лампа» | ⑩ Индикация времени |

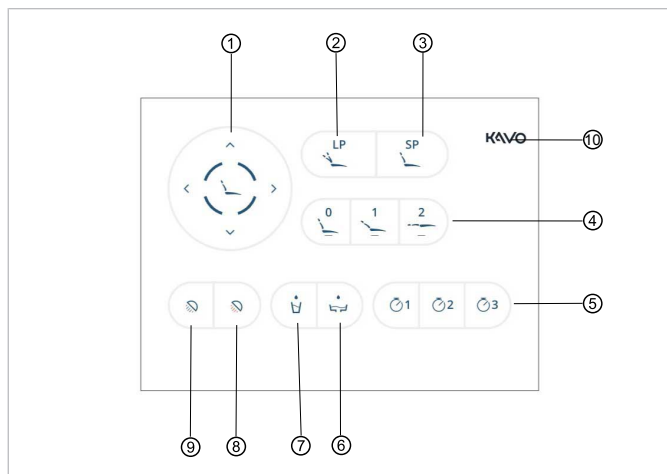
1.2 Модуль врача, S-стол (с верхней подачей инструмента)



Вкладка «Лечение»

- | | |
|---|---|
| ① Кнопки прямого действия «Функции кресла» | ② Кнопки «Последнее положение» и «Положение для полоскания рта» |
| ③ Индикация времени | ④ Индикация пользователя |
| ⑤ Выбор вида лечения | ⑥ Кнопки «Автоматические положения» |
| ⑦ Кнопка «Положение шока» (горизонтальное положение с запрокинутой вниз головной панелью) | ⑧ Кнопка «Наполнитель стакана для полоскания» |
| ⑨ Кнопка «Уменьшение силы света стоматологической лампы» | ⑩ Кнопка «Стоматологическая лампа» |

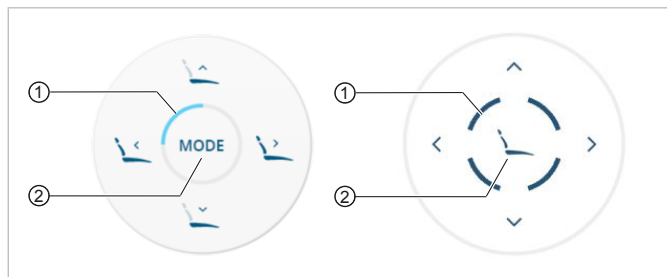
1.3 Блок ассистента



- | | |
|---|--|
| ① Кнопки прямого действия «Функции кресла» | ② Кнопка «Последнее положение» |
| ③ Кнопка «Положение для полоскания» | ④ Кнопки «Автоматические положения» |
| ⑤ Кнопки «Таймер» | ⑥ Кнопка «Промывка чаши плевательницы» |
| ⑦ Кнопка «Наполнитель стакана для полоскания» | ⑧ Кнопка «Уменьшение силы света стоматологической лампы» |
| ⑨ Кнопка «Стоматологическая лампа» | ⑩ Кнопка «Блокировка экрана» |


1.4 Группы кнопок

Кнопки прямого действия «Функции кресла»






- ① Подсвечиваемый сегмент для отображения области функций
 ② Кнопка «Режим»





Кнопка	Название
	Кнопка «SP» (положение для полоскания рта)
	Кнопка «LP» (последнее положение)
	Кнопка «AP 1» (автоматическое положение 1)
	Кнопка «AP 0» (автоматическое положение 0)
	Кнопка «AP 2» (автоматическое положение 2)
	Кнопка «Положение шока» (горизонтальное положение с запрокинутой вниз головной панелью)
	Кнопка «Кресло вверх»
	Кнопка «Спинка вверх»
	Кнопка «Кресло вниз»
	Кнопка «Спинка вниз»

Кнопка	Название
	Кнопка «Режим»

Кнопки прямого действия для стоматологических ламп (можно выбрать во вкладке «Настройки»)

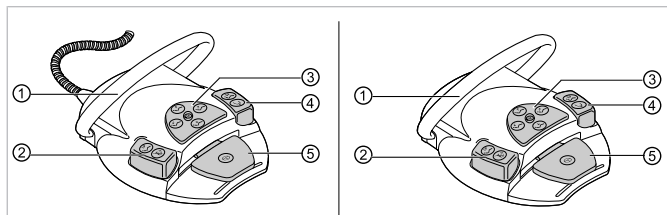
Кнопка	Название	Элемент управления
	Кнопка «Стоматологическая лампа»	Модуль врача и блок ассистента
	Кнопка «Уменьшение силы света стоматологической лампы»	Модуль врача и блок ассистента
	Кнопка «Режим лазера»	только модуль врача

Кнопки прямого действия (можно выбрать во вкладке «Настройки»)

Кнопка	Название	Элемент управления
	Кнопка «Наполнитель стакана для полоскания»	Модуль врача и блок ассистента
	Кнопка «Промывка чаши плевательницы»	Модуль врача и блок ассистента
	Кнопка «Звонок»	только модуль врача
	Кнопка «Негатоскоп»	только модуль врача

Активные кнопки выделяются синим цветом.

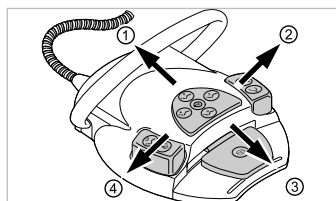
1.5 Блок ножного управления



Проводной и беспроводной блок ножного управления

- | | |
|---|---|
| ① Переключатель | ② Ножная кнопка «LP/Предварительный выбор распыления спрея» |
| ③ Крестовой переключатель «Положение кресла/Направление вращения микромотора» | ④ Ножная кнопка «SP/Струя воздуха» |
| ⑤ Педаль «Предварительный выбор уровня/Инструменты» | |

Крестовой переключатель «Положение кресла»

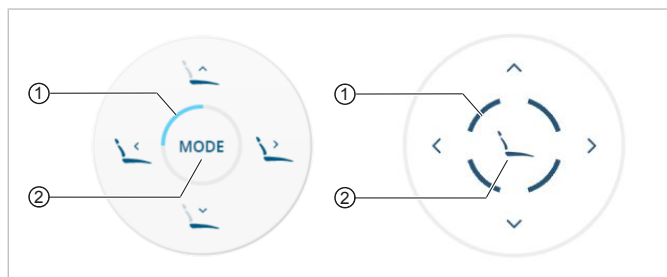


- | | |
|----------------|----------------|
| ① Кресло вверх | ② Спинка вверх |
| ③ Кресло вниз | ④ Спинка вниз |

2 Перемещение кресла пациента

2.1 Настройка области функций

Элементы многопозиционной кнопки могут иметь до четырех назначений. Поэтому при настройке положения кресла всегда обращайте внимание на активную область функций на многопозиционной кнопке. Активная область функций выделяется подсвеченным квадрантом.



- ① Подсвечиваемый сегмент для отображения области функций ② Кнопка «Режим»

► Для переключения области функций нажмите кнопку «Режим».

Область функций	Кнопка Модуль врача	Кнопка Блок ассистента	Активный квадрант	Функция
1			4-й квадрант	Регулировка высоты и положения спинки кресла
2			1-й квадрант	Регулировка высоты сиденья и горизонтального положения кресла (только в E80 Vision)
3			2-й квадрант	Регулировка электроприводного подголовника
4			3-й квадрант	Позиционирование кресла с помощью привода на низкой скорости

2.2 Позиционирование кресла пациента вручную









Регулировка высоты стула и положения спинки кресла

Необходимые условия

Активна область функций 1. Светится 4-й квадрант.

Если нужная область функций не активна, нажмите кнопку «Режим».

См. также: Настройка области функций

Кнопка на модуле врача	Кнопка на блоке ассистента	Функция
		Перемещение кресла вверх.
		Перемещение кресла вниз.
		Перемещение спинки сиденья вверх.
		Перемещение спинки сиденья вниз.

Регулировка высоты сиденья и горизонтального положения кресла (только для E80 Vision)









При лечении пациентов невысокого роста и детей или для обеспечения оптимальной поддержки поясничного отдела позвоночника сиденье можно поднимать и опускать.

Необходимые условия

Активна область функций 2. Светится 1-й квадрант.

Если нужная область функций не активна, нажмите (при необходимости несколько раз) кнопку «Режим».

См. также: Настройка области функций

Кнопка на модуле врача	Кнопка на блоке ассистента	Функция
		Перемещение сиденья вверх.
		Перемещение сиденья вниз.
		Перемещение кресла назад в горизонтальной плоскости.
		Перемещение кресла вперед в горизонтальной плоскости.

2.3 позиционирование кресла пациента с помощью блока ножного управления

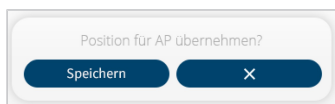
См. также:

- 1.5 Блок ножного управления

2.4 Автоматическое позиционирование кресла пациента

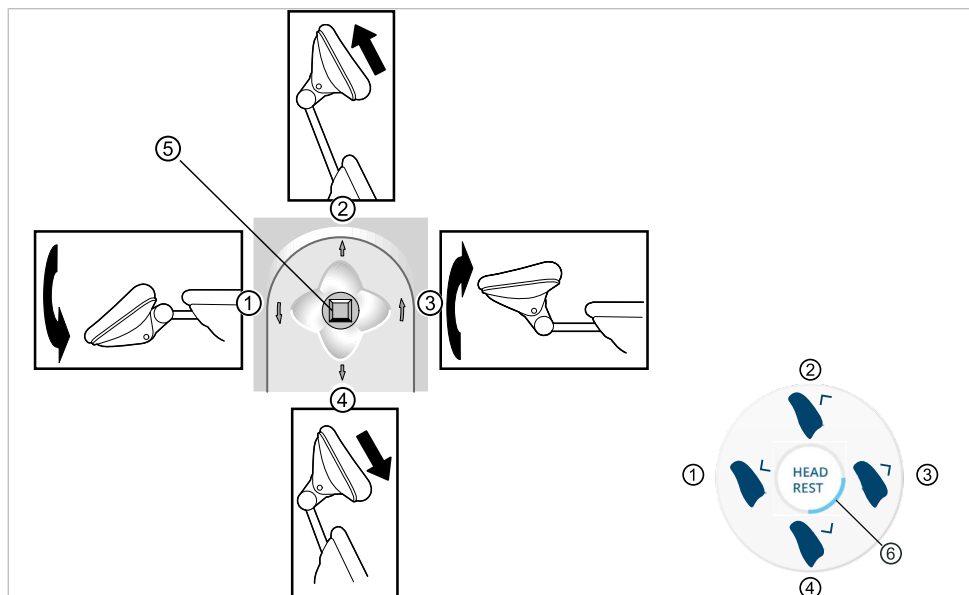
Кнопка	Функция
	Перемещение в положение для полоскания рта.
	Перемещение в последнее положение перед нажатием кнопки «SP».
	Перемещение в автоматическое положение 0.
	Перемещение в автоматическое положение 1.
	Перемещение в автоматическое положение 2.
	Перемещение в «положение шока».

- ▶ Нажмите и отпустите нужную кнопку.
- ⇒ Кресло автоматически переместится в сохраненное в памяти положение.
- ⇒ Как только будет достигнуто сохраненное в памяти положение, кнопка станет активной.
- ▶ Установите кресло в требуемое положение.
- ▶ Для сохранения нужного положения кресла нажмите кнопку AP 0, AP 1, AP 2, SP или «Положение шока», пока не отобразится следующее окно.



- ▶ Нажмите кнопку «Сохранить», чтобы сохранить положение кресла, нажмите «X», чтобы прервать процесс.

2.5 Позиционирование электроприводного подголовника вручную



Поз. №	Настройка	Джойстик	Элемент управления
①	Подголовник назад	Нажмите джойстик в нужном направлении.	Условие: 2-ой квадрант ⑥ светится (область функций 3). Нажмите кнопку, соответствующую нужному направлению.
②	Увеличение длины ножки подголовника		
③	Подголовник вперед		
④	Уменьшение длины ножки подголовника		
⑤	Специальная функция 1 для пациентов малого роста, с сутулой спиной (компенсация выключена).	Нажмите джойстик.	Все светодиодные кнопки AP мигают.
	Возврат в стандартное исходное положение	Нажмите джойстик.	

Поз. №	Настройка	Джойстик	Элемент управления
⑤	Специальная функция 2 для детей: все элементы кресла располагаются в одной плоскости.	Длительное и двойное нажатие на джойстик.	По очереди загораются все светодиоды AP.
	Возврат в стандартное исходное положение	При нажатом джойстике вручную поверните подголовник обратно.	

3 Перемещение блока пациента

ОСТОРОЖНО!



Левый подлокотник может столкнуться при перемещении кресла с отрегулированным вручную модулем пациента.

Опасность травмирования.

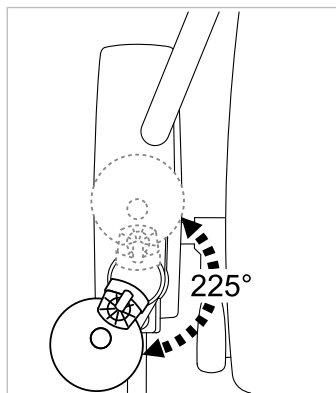
- ▶ Перед каждым смещением кресла (автоматическим или ручным) вернуть отрегулированный вручную модуль пациента в положение покоя.



Указание

При выключенном приборе запрещается сливать в плавательницу любые жидкости. Проникновение жидкости во внутрь приборов может привести к механическим и электронным повреждениям.

Блок пациента можно поворачивать с использованием электропривода (дополнительное оснащение) или вручную. Область перемещения составляет 225°.



Настройте блок пациента с помощью электропривода (в E80 Vision предусмотрен в стандартном исполнении, в E70 Vision устанавливается дополнительно)

При сохранении автоматических положений "AP 0", "AP 1", "AP 2" или положения для полоскания "SP" кресла пациента соответственно сохраняется положение блока пациента.

См. также:

- ▣ 2.4 Автоматическое позиционирование кресла пациента, Страница 13

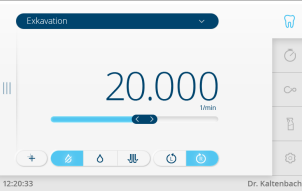
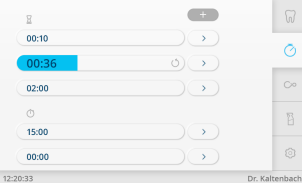
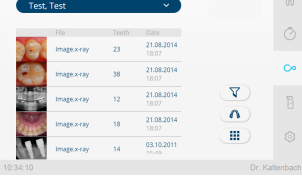
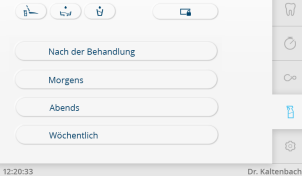
4 Работа с сенсорным экраном

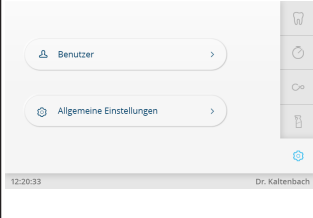
Управление сенсорным экраном очень простое, оно всегда осуществляется по одной схеме.

Сенсорный экран разделен на пять меню (вкладок):

- Меню «Лечение»
- Меню «Таймер»
- Меню «CONEXIO»
- Меню «Очистка»
- Меню «Настройки»

► Для просмотра определенного меню нажмите на соответствующую вкладку.

Вкладка	Меню	Описание
	Лечение	<ul style="list-style-type: none"> • Выбор вида лечения • Скорость вращения/ мощность • при необходимости направление вращения микромотора • Состояние охлаждения
	Таймер	<ul style="list-style-type: none"> • Вызов таймера • Настройка таймера
	CONEXIO (опция)	Обработка данных и связь с программой для управления клиникой
	Очистка	<ul style="list-style-type: none"> • После лечения • По утрам • По вечерам • Ежедневно

Вкладка	Меню	Описание
	Настройки	<ul style="list-style-type: none"> • Пользователь • Общие настройки

Навигация и управления

Символ	Функция	Описание
Кнопка		Нажмите кнопку, чтобы вызвать функцию или изменить настройки.
	Список выбора	Нажмите кнопку «Список», чтобы выбрать опцию из списка.
	Кнопка «Назад»	Нажмите кнопку «Назад» чтобы вернуться на один шаг назад или выйти из меню.
	Кнопка «Редактировать»	Нажмите кнопку «Редактировать», чтобы отредактировать данные.
	Кнопка «Плюс»	Нажмите кнопку «Плюс», чтобы добавить новый набор данных.
	Ползунок	С помощью ползунка можно увеличить или уменьшить значение.
	Кнопка «Увеличить значение»	Нажмите кнопку «Увеличить значение», чтобы увеличить значение.
	Кнопка «Уменьшить значение»	Нажмите кнопку «Уменьшить значение», чтобы уменьшить значение.
	Символ «Сохранить»	Для сохранения изменений нажмите кнопку «Сохранить».
	Кнопка «Сохранить»	Для сохранения изменений нажмите кнопку «Сохранить».
	Кнопка «Отмена»	Нажмите кнопку «Отмена», чтобы прервать процесс без сохранения.

4.1 Выбор врача

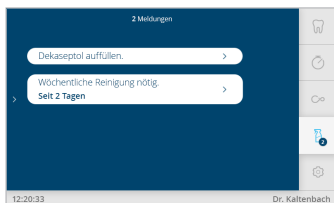
- ▶ Нажимайте на имя пользователя в строке состояния, пока не появится список созданных пользователей.

- ▶ Нажмите на другое имя пользователя, чтобы выбрать его.
 - ⇒ Активный пользователь отобразится в строке состояния.

4.2 Сообщение о состоянии

Если имеется сообщение о состоянии, то в соответствующей вкладке появится индикация сообщения.

- ▶ Нажмите на стрелку, чтобы увидеть сообщения о состоянии.



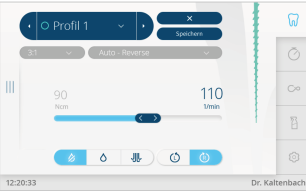

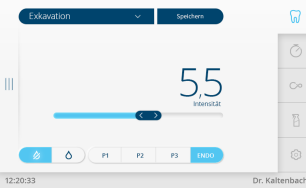
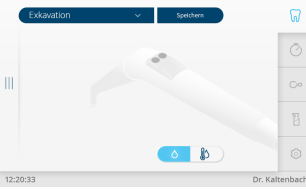
- ▶ Нажмите на сообщение о состоянии и выполните требование.
 - ⇒ Как только проблема будет устранена, система сразу распознает это, и сообщение о состоянии исчезнет.

4.3 Настройка/управление инструментами

В меню «Лечение» можно выбрать различные виды лечения, отобразить и настроить значения для инструментов.

Настройки для инструментов

Взятый инструмент	Дисплей	Опции настройки
Пневматические инструменты		<ul style="list-style-type: none"> • Выбор вида лечения • Скорость вращения/мощность • Состояние охлаждения
Микромотор KL 703 LED COMFORTdrive		<ul style="list-style-type: none"> • Выбор вида лечения • Направление вращения микромотора • Скорость вращения • Состояние охлаждения

Взятый инструмент	Дисплей	Опции настройки
Микромотор KL 703 LED в режиме ENDO		<ul style="list-style-type: none"> • Выбор инструмента для шлифования (профиль) • Отключение режима ENDO • Выбор цвета инструментов для шлифования • Передаточное отношение • Режим вращающего момента • Скорость вращения • Вращающий момент • Состояние охлаждения • Направление вращения микромотора
Хирургический микромотор SL 600 в хирургическом режиме		<ul style="list-style-type: none"> • Этапы лечения • Отключение хирургического режима • Выбор изображения для этапа лечения • Передаточное отношение • Скорость вращения • Вращающий момент • Старт калибровки • Состояние охлаждения • Направление вращения микромотора
PiezoLED		<ul style="list-style-type: none"> • Выбор вида лечения • Интенсивность работы • Режим работы (P1/P2/P3/ENDO) • Состояние охлаждения
Многофункциональный наконечник		<ul style="list-style-type: none"> • Нагреватель воздух/вода

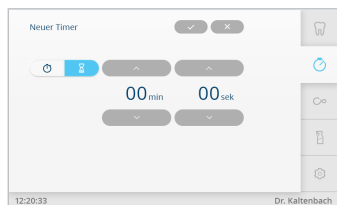
Навигация и управления

В меню «Лечение» для навигации/обслуживания используются следующие символы:

4.4 Использование таймера

Настройка таймера (модуль врача)

- ▶ Нажмите кнопку «Плюс», чтобы добавить новый таймер.



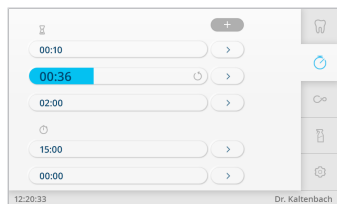
Вид «Новый таймер»

Можно выбрать одну из двух функций таймера:

- Песочные часы (начинается отсчет настроенного времени таймера)
 - Секундомер (время останавливается)
- ▶ Используйте кнопки со стрелками для настройки времени таймера.
- ✓ ▶ Для сохранения значения нажмите кнопку «Сохранить».
 - ✗ ▶ Нажмите кнопку «Отмена», чтобы прервать процесс.
- ⇒ Отобразится меню «Таймер».
- ▶ Нажмите кнопку > рядом с таймером, чтобы отредактировать уже установленный таймер.

Вызов меню «Таймер» (модуль врача)

- ▶ Выберите вкладку «Таймер», чтобы увидеть меню «Таймер».



Меню «Таймер»

- ▶ Нажмите «Таймер», чтобы вызвать его.
- ⇒ Как только время таймера истечет, раздастся сигнал.
- ▶ Снова нажмите на таймер, чтобы остановить его.

Вызов меню «Таймер» (блок ассистента)



- ▶ Для запуска времени таймера, например, таймера 1, нажмите кнопку «Таймер 1».
- ⇒ Запускается отсчет времени таймера. По истечении времени, установленного на таймере, раздастся звуковой сигнал.

- Для остановки времени таймера еще раз нажать клавишу выбора.

4.5 Меню CONEXIO


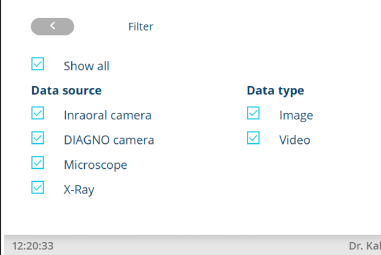

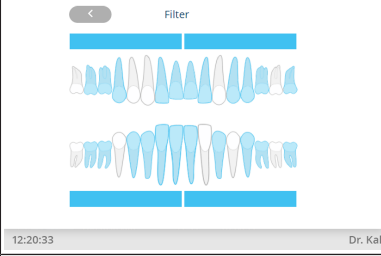

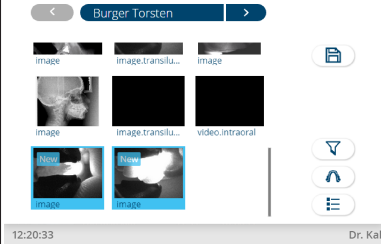
Меню «CONEXIO» обеспечивает полный доступ ко всем клиническим данным пациента со стоматологической установки.

Необходимые условия


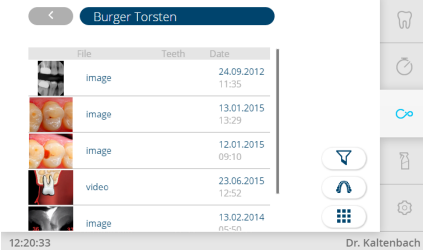

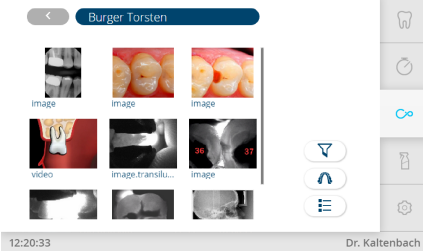





Приложение CONEXIO должно быть установлено на рабочем компьютере и подключено к сети клиники.

Компьютер должен быть включен и по внутренней сети (Ethernet) подключен к стоматологической установке.




Функции




Символ	Изображение	Функция
		Выбор типов изображений, которые должны быть отображены (рентгеновский снимок, интраоральная камера)
		Нажмите кнопку «Зубная карта», чтобы отфильтровать изображения для разных зубов
		Новые изображения сохраняются с этим значком.

Изображение

Символ	Изображение	Функция
		Представление изображений в виде списка
		Представление изображений в виде плитки
		Отображение одного изображения
		Отображение двух изображений
		Отображение четырех изображений
		Отображение шести изображений в режиме «Плитка»

Навигация и управления

Символ	Функция
	Переход в режим просмотра изображений
	Переход обратно к обзору изображений
	Подтверждение действия

Символ	Функция
	Отмена действия
	Переход к следующему или предыдущему изображению
	Увеличение или уменьшение масштаба отображения

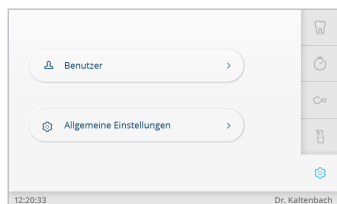
См. также:

- 📄 Инструкция по эксплуатации E70 Vision/E80 Vision

4.6 Меню «Настройки»

В меню «Настройки» можно выполнить изменения в следующих областях:

- Пользователь
- Общие настройки



- ▶ Нажмите кнопку «Пользователь», чтобы увидеть или изменить настройки пользователя.
- ▶ Нажмите кнопку «Общие настройки», чтобы увидеть или изменить настройки.

См. также:

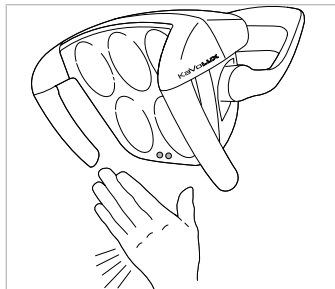
- 📄 Инструкция по эксплуатации E70 Vision/E80 Vision

4.7 Управление стоматологической лампой KaVoLUX 540 LED (опция)

Стоматологическую лампу KaVoLUX 540 LED можно использовать в следующих режимах:

- Обычный свет: предварительная установка 5500 К и 30 000 люкс соответствует дневному свету
- Режим COMPOsave: позволяет увеличить время обработки композитов за счет фильтрации синей части спектра (подходит для светокомпозитов для зубных реставраций).
- Приглушенный свет: приблизительно 4000 К; соответствует свету галогенной стоматологической лампы
- Режим лазерного излучения: световой режим, который не оказывает отрицательного воздействия на KaVo KEY Laser III, KEY Laser 3+ и на KaVo DIAGNOdent

Включение и выключение стоматологической лампы



Датчик KaVoLUX 540 LED



- ▶ Нажмите кнопку «Стоматологическая лампа».

или

- ▶ Подержите недолго ладонь перед датчиком.
 - ⇒ Включится «Обычный свет» стоматологической лампы, кнопка активна (синяя).



- ▶ Еще раз нажмите кнопку «Стоматологическая лампа».

или

- ▶ Подержите недолго ладонь перед датчиком.
 - ⇒ Стоматологическая лампа выключается, кнопка не активна.

Настройка стоматологической лампы



- ▶ Некоторое время удерживайте нажатой кнопку «Стоматологическая лампа».

- ⇒ Отобразятся опции настройки стоматологической лампы.



Меню настроек | Стоматологическая лампа

Настройка яркости и цветовой температуры

- ▶ Настройте яркость с помощью ползунка «Яркость» в 5 этапов.



- ▶ Настройте цветовую температуру с помощью ползунка «Цветовая температура».



Настройка яркости и вида приглушенного света

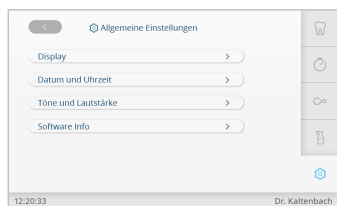
- ▶ Нажмите кнопку выбора «Режим приглушенного света», чтобы выбрать режим COMPOsave или режим приглушенного света.
 - ⇒ Активный режим будет выделен синим цветом.
 - ⇒ При нажатии кнопки «Уменьшение силы света стоматологической лампы» будет выполнен активный режим.
 - ⇒ При включенном режиме COMPOsave горит желтоватый свет.

Регулировка яркости приглушенного света (в режиме COMPOsave)

- ▶ Настройте режим яркости с помощью ползунка в 5 этапов.



- ▶ Дважды нажмите кнопку «Назад», чтобы перейти в «Общие настройки».



Включение/выключение режима COMPOsave на главном экране или с помощью сенсора

Необходимые условия

Режим COMPOsave активирован в меню «Настройки».



- ▶ Нажмите кнопку «Уменьшение силы света стоматологической лампы».

или

- ▶ Подержите ладонь перед сенсором в течение 2 секунд.
 - ⇒ Включится режим COMPOsave.
 - ⇒ При включенном режиме COMPOsave горит желтоватый свет.



- ▶ Нажмите кнопку «Уменьшение силы света стоматологической лампы».

или

- ▶ Подержите ладонь перед сенсором в течение 2 секунд.
 - ⇒ Стоматологическая лампа вновь включится в режим обычного света.

Включение и выключение режима лазерного излучения

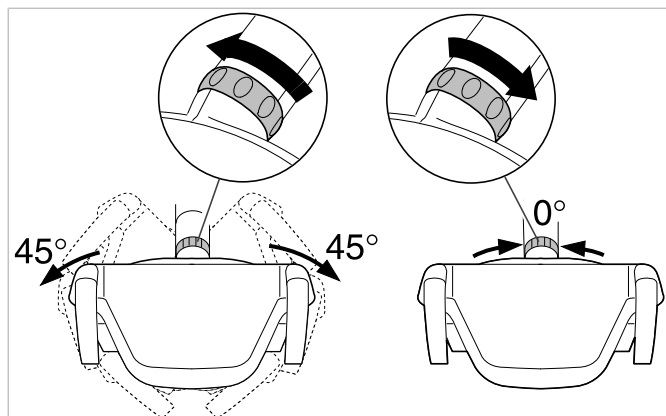


- ▶ Нажмите кнопку «Лазер» (можно выбрать с помощью настроек на главном экране).
 - ⇒ Включается режим лазерного излучения.

- ⇒ Режим лазерного излучения включен: стоматологическая лампа 1 секунду горит зеленым светом, после чего переключается на белый свет.

или

- ▶ Подержите ладонь перед сенсором в течение 3 секунд.
- ⇒ Включается режим лазерного излучения.
- ⇒ Режим лазерного излучения включен: стоматологическая лампа сначала включается в режиме COMPOsave, затем 1 секунду горит зеленым светом, после чего переключается на белый свет.

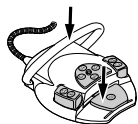
Управление трехмерным шарниром

- ▶ Поверните переключающую втулку влево, пока она не войдет в фиксатор.
 - ⇒ Теперь стоматологическую лампу можно повернуть налево и направо на 45°.
- ▶ Поверните переключающую втулку вправо, она снова переместится в исходную позицию.
- ⇒ Если стоматологическую лампу повернуть в середину (исходная позиция), она автоматически переместится в среднее положение.

5 Работа с инструментами с помощью ножной педали



- ▶ Нажмите педаль при снятом инструменте.
- ⇨ Вид лечения будет переключаться на следующий при каждом нажатии педали.



- ▶ Удерживайте педаль нажатой и нажмите дуговой переключатель (при снятом инструменте).
- ⇨ Можно запрограммировать до шести пользователей. Это можно сделать во вкладке «Настройки» в меню «Пользователи».

- ▶ Возьмите инструмент (например, турбину, микроmotor, PiezoLED и т. д.) с подставки.
- ⇨ Инструмент включен.



- ▶ Нажать педаль.
- ⇨ Взятый инструмент работает с установленным числом оборотов или интенсивностью.



- ▶ Изменить число оборотов или интенсивность педалью.

- ⇨ Перемещение влево до упора соответствует минимальному числу оборотов/интенсивности.
- ⇨ Перемещение вправо до упора соответствует максимальному числу оборотов/интенсивности.

Предварительный выбор левого вращения двигателя

- ▶ Выбрать мотор из массива данных.
- ⇨ Инструмент становится активным.



- ▶ Крестовой переключатель передвинуть вверх.
- ⇨ Направление вращения микроmotora меняется при каждом нажатии крестового переключателя: левое направление вращения - правое направление вращения.
- ⇨ Направление вращения двигателя отображается на модуле врача.

Предварительный выбор состояния охлаждения

- ▶ Взять инструмент (например, турбину, двигатель) из держателя.
- ⇨ Инструмент становится активным.



- ▶ Нажать ножную кнопку „Предварительный выбор распыления спрея“.
- ⇨ Состояние охлаждения переключается при каждом нажатии ножной педали: без охлаждения – спрей-воздух – спрей.

- ⇨ Состояние охлаждения указывается на модуле врача и ассистента.

- ▶ Взять инструмент (например, турбину, двигатель) из держателя.

⇒ Инструмент становится активным.



- ▶ Нажать педаль "Струя воздуха".
- ⇒ Пока нажата ножная педаль, струя воздуха поступает из взятого инструмента (нет в PiezoLED).



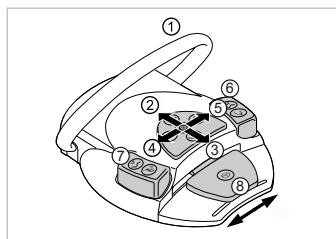
- ▶ Сдвиньте крестовой переключатель вправо. (Функция направленного света)
- ⇒ Люминесцентное освещение «Вкл.» (даже если заранее выбрано Люминесцентное освещение: «Выкл.»).

5.1 Управление меню CONEXIO с помощью блока ножного управления

Указание



Для навигации в меню CONEXIO с помощью блока ножного управления меню CONEXIO должно быть открыто, или необходимо активировать устройство для визуализации. Если в меню CONEXIO осуществляется переход с другого меню, то отображаются изображения выбранного пациента, пока не будет выбран другой пациент.



Поз.	Название	Функция
①	Дуговой переключатель	Отмена одного снятого изображения (короткое нажатие) Отмена всех снятых изображений (длительное нажатие)
②	Кнопка «вверх» крестового переключателя	Разделенный экран: <ul style="list-style-type: none"> • Показать большее число изображений
③	Кнопка «вниз» крестового переключателя	Разделенный экран: <ul style="list-style-type: none"> • Показать меньшее число изображений
④	Кнопка «влево» крестового переключателя	Переключение между режимами изображений или видео
⑤	Кнопка «вправо» крестового переключателя	Включение/выключения экрана для демонстрации пациенту
⑥	Ножная кнопка «SP»	Переход к следующему изображению

Поз.	Название	Функция
⑦	Ножная кнопка «LP»	Переход к предыдущему изображению
⑧	Педаль	Режим видео: <ul style="list-style-type: none">• Запуск/остановка видео Режим изображения <ul style="list-style-type: none">• Создание, деблокировка, сохранение «стоп-кадр»

6 Гигиена

Предметы, подлежащие обработке/медицинские изделия	Очистка		Дезинфекция		Стерилизация
	ручная	автоматическая	ручная	автоматическая	автоматическая
Наружные поверхности					
Аппарат	X		X		
Мягкая обивка	X		X		
Удерживающая втулка, белая	X	X	X	X	
Удерживающая втулка, серая	X	X	X	X	X
Лампа	X		X		
Монитор	X		X		
Модуль врача					
Втулка трех- или многофункционального наконечника	X		X		X
Канюля трех- или многофункционального наконечника	X	X	X	X	X
Коврик для укладки инструментов/противоскользкий коврик	X	X	X	X	X
Подставка для инструментов	X		X		
Поворотный кронштейн столика с верхней подачей инструментов (версия S)	X		X		
Подставка для микромотора блока хирургии	X	X	X	X	X
Интраоральная камера	X		X		
Модуль ассистента					
Соединительные элементы для всасывающего шланга	X	X	X	X	
Модуль пациента					
Держатель стакана для полоскания	X		X		
Наполнитель стакана для полоскания	X	X	X	X	
Стеклянная плевательница	X		X		
Фарфоровая плевательница	X	X	X	X	
Крепление инструмента в установке для обработки и стерилизации стоматологических инструментов	X	X	X	X	

- ▶ Очистить поверхности и обивку мягкой тряпкой и водой, затем протереть с помощью средства, предназначенного для дезинфекции поверхностей.

Разрешенные средства дезинфекции:





- CaviCide/CaviWipes (Metrex)
- Mikrozyd AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

6.1 Меню «Очистка»

В меню «Очистка» можно выбрать одну из четырех программ очистки:

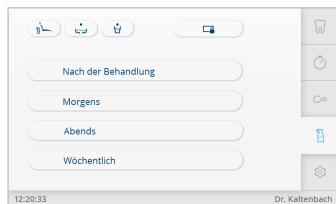
- После лечения
- По утрам
- По вечерам
- Ежедневно

Следующие клавиши предлагаются для управления гигиеническими функциями:

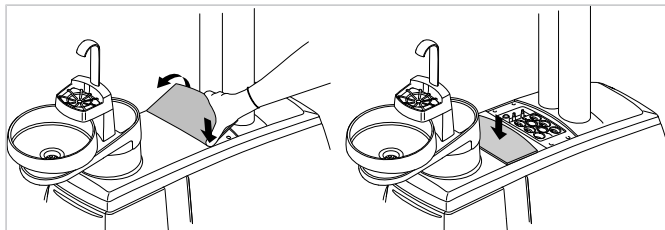
Кнопка	Функция
	Устройство для набора воды в стакан для полоскания Стакан для полоскания наполняется. Время наполнения можно изменить. Автоматическое наполнение стакана для полоскания (дополнительная принадлежность): Стакан для полоскания наполняется автоматически, когда плевательница находится в исходном положении.
	Промывка чаши плевательницы Плевательница промывается. Время промывки можно изменить. При установке положения для полоскания рта (SP) активируется промывка с полной длительностью, то есть, с опрыскиванием плевательницы. При покидании положения для полоскания рта (SP) активируется промывка с полной длительностью. Можно выбрать во вкладке «Настройки» на «Главном экране». Данную функцию может отключить технический специалист.
	Заблокированный экран Экран блокируется, и его можно продезинфицировать. Можно выбрать во вкладке «Настройки» на «Главном экране».
	Положение кресла при очистке: плевательница отвернута в положение для полоскания рта (SP), а кресло перемещается в самое высокое положение.

6.2 Обработка программы очистки

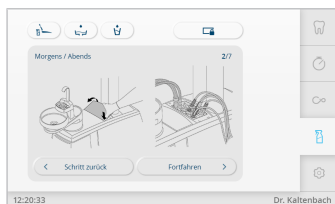
- ▶ Для просмотра меню «Очистка» нажмите вкладку «Очистка».



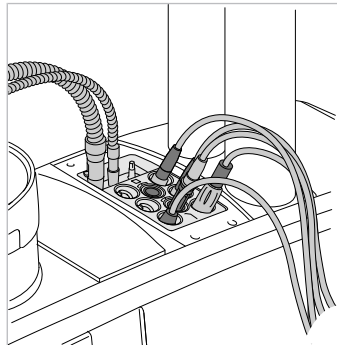
- ▶ Снимите крышку стерилизатора и положите туда инструменты.



- ▶ Нажмите кнопку нужной программы очистки.
- ⇒ Отдельные этапы обработки появятся на сенсорном экране и могут быть выполнены последовательно.



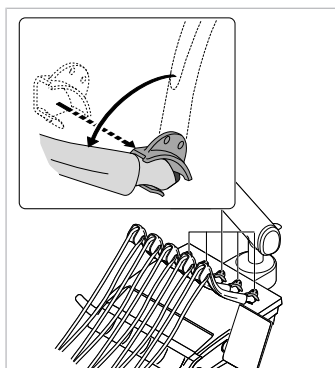
Укладка инструментов в установку для обработки и стерилизации инструментов



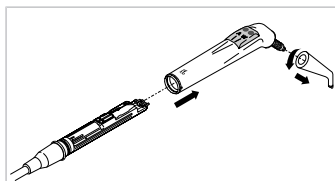
Для программы очистки необходимо снять канюли и втулки трех-/многофункциональных наконечников.

Столик с верхней подачей инструментов

- ▶ Поворотный кронштейн зафиксируйте со щелчком в передней позиции и убедитесь, что инструмент вынут.
- ▶ В случае поворотного кронштейна без защелкивающегося фиксатора вставьте фиксирующее устройство (**Арт. № 1.008.1511**) и убедитесь, что инструмент вынут.



- ▶ Зафиксируйте трех- или многофункциональный наконечник на адаптере между шлангом и наконечником и снимите канюлю и удерживающую втулку.



- ▶ Трех- или многофункциональный наконечник без канюлей и удерживающих втулок положите в среднее отделение установки для обработки и стерилизации. Проследите за тем, чтобы трехфункциональные наконечники были установлены в черное крепление, а многофункциональные — в серое крепление установки для обработки и стерилизации.
- ▶ Шланги инструмента блока ассистента складывайте в предусмотренные для этого места в установке для обработки и стерилизации.



Указание

Все регуляторы расхода воды на двигателе, инструментах и переходниках Multiflex должны быть открыты.

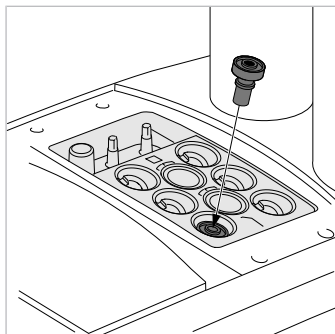
Размещение COMFORTbase в установке для обработки и стерилизации



Указание

Для COMFORTbase имеется адаптер крепления (**Арт. № 1.005.6892**) для установки для обработки и стерилизации инструментов.

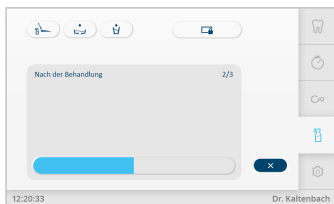
- ▶ Для программ очистки установите адаптер в одно из шести креплений стерилизатора.



- ▶ Вставьте COMFORTbase в адаптер крепления.

6.3 Прерывание программ очистки

- ▶ Для прерывания программы очистки нажмите кнопку «x».

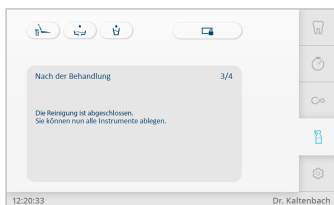


- ▶ Для прерывания очистки нажмите символ «Подтверждение» или кнопку «x» для продолжения очистки.



6.4 Программа очистки «После лечения»

- ▶ Выполнять после каждой процедуры лечения.
- ⇒ По окончании программы очистки появляется следующее сообщение:



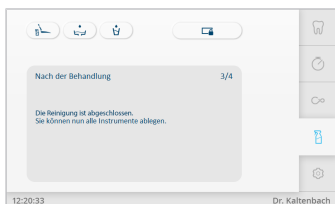
6.5 Программы очистки «По утрам» и «По вечерам»

Установите время промывки

- ▶ Для просмотра меню «Настройки» выберите вкладку «Настройки».
- ▶ Сначала выберите «Общие настройки», а затем «Дополнительные настройки».
- ▶ Прокрутите вниз до тех пор, пока не появятся пункты «По утрам» и «По вечерам».
- ▶ Установите продолжительность промывки для программ «По утрам», «По вечерам» и «После лечения».



- ⇒ Стандартное значение для программы очистки «После лечения» составляет 20 секунд на инструмент.
 - ⇒ Стандартное значение для программы очистки «По утрам» составляет 2 минуты на инструмент.
- ▶ Для запуска программы очистки «По утрам» или «По вечерам» нажмите нужную кнопку.
 - ⇒ По окончании программы очистки появляется следующее сообщение:

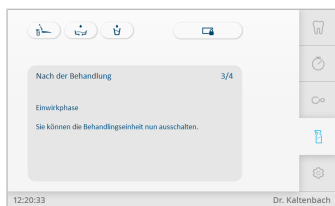


- ▶ По завершении программы очистки «По вечерам» не убирайте шланги и выключите стоматологическую установку.

6.6 Программа очистки «Еженедельно»

Выполнение программы очистки «Еженедельно»:

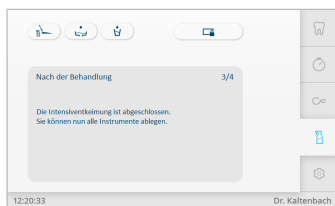
- При первом вводе в эксплуатацию
 - Перед продолжительным простоем, во время и после него (более 4 недель)
 - После выходных
 - Во время отпуска
 - После лечения у стоматолога больных из группы риска
- ▶ Для запуска программы еженедельной очистки нажмите кнопку «Еженедельно».
 - ⇒ При начале фазы воздействия на экране модуля врача звучит сигнал и появляется следующее сообщение.



- ▶ Во время фазы воздействия не убирайте шланги и выключите стоматологическую установку, если включена.
- ▶ Дождитесь конца фазы воздействия или включите стоматологическую установку.
- ⇒ Индикатор выполнения работ покажет шаги очистки:



- ▶ Дождитесь окончания программы очистки.
- ⇒ По окончании программы очистки появляется следующее сообщение:



- ▶ По завершении программы очистки «еженедельно» не убирайте шланги и выключите стоматологическую установку.

6.7 Интенсивная стерилизация в период длительного простоя

Во время долгих простоев, например, в университетах во время каникул между семестрами, проводится одна очистка «Еженедельно» за весь период. Жидкость для дезинфекции во время простоев остается в системе.

Перед временем простоя

- ▶ Запустите программу очистки «Еженедельно» и на фазе воздействия после акустического сигнала выключите в течение технологического перерыва не позднее чем через 30 минут.
- ▶ Чтобы избежать повреждений из-за перегибов, снимите шланги с установки для обработки и стерилизации и положите их на столик модуля врача.
- ▶ Накройте стоматологическую установку на время простоя.

После простоя.

- ▶ Включите центральный компрессор.

- ▶ По достижении давления установки включите центральную систему подачи воды для стоматологической установки.
- ▶ Снова установите шланги инструмента модуля врача и блока ассистента на предусмотренные для них места в установке для обработки и стерилизации.
- ▶ Включите стоматологическую установку.
- ⇒ Устройство автоматически запустит остальные этапы запущенного цикла.
- ▶ Дайте циклу завершиться и повторно запустите полную программу очистки «Еженедельно».
- ⇒ Аппарат готов к работе.

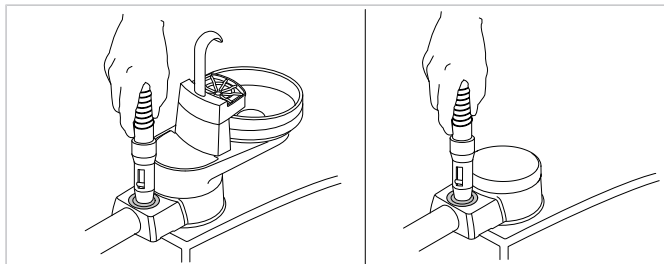
6.8 Ручная внутренняя очистка всасывающих шлангов



Указание

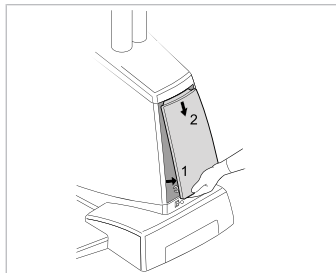
Очищайте всасывающие шланги каждый вечер и дезинфицируйте их гелем DEKASEPTOL Gel (входит в ежедневную и еженедельную программу очистки).

- ▶ Все всасывающие шланги по очереди придерживайте в точке отбора таким образом, чтобы не подсасывался посторонний воздух.
- ⇒ Из-за разрежения подается автоматически дозируемое количество воды. После окончания процедуры (прибл. 3 секунды) звучит акустический сигнал.



- ▶ Снимите шланг, медленно отклонив его в сторону, и подвесьте на блоке ассистента.

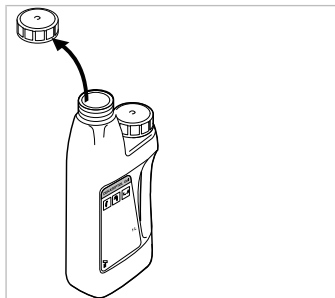
6.9 Замена бутылки с гелем DEKASEPTOL



Необходимые условия

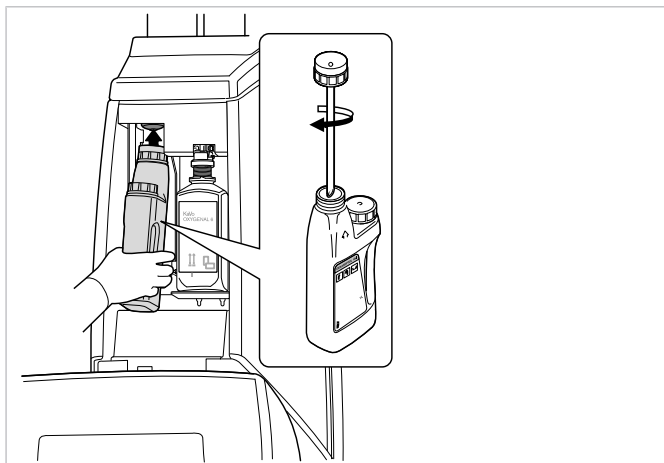
При замене бутылки с DEKASEPTOL Gel устройство должно быть включено.

- ▶ Включите аппарат.
- ▶ Снимите крышку с основания аппарата.
- ▶ Отвинтите крышку на новой бутылке с DEKASEPTOL Gel.



- ▶ Отвинтите соединитель бутылки с гелем DEKASEPTOL Gel, выньте из основания аппарата пустую бутылку, установите и привинтите новую бутылку с гелем DEKASEPTOL Gel.

Принадлежности: гель DEKASEPTOL в заправочной канистре (Арт. № 1.000.7205) с выпускным краном (Арт. № 0.224.6876)



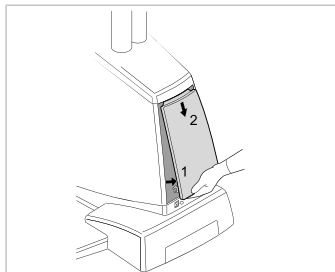
При отсутствии бутылки на сенсорном экране появляется сообщение о статусе. Для вызова на индикатор сообщения о статусе «Отсутствует бутылка с гелем Dekaseptol» необходимо нажать стрелку и далее сообщение о статусе. После этого могут быть выполнены требования.

- ▶ Установить крышку на место на основании аппарата.

6.10 Замена бутылки со средством Oхугеnаl 6

В системах обеззараживания воды разрешается использовать только средство KaVo OXYGENAL 6 (Арт. № 0.489.3451).

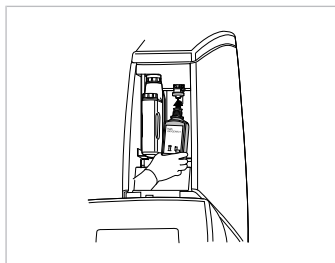
- ▶ Пролитое средство OXYGENAL необходимо сразу же вытереть, чтобы избежать пятен на поверхности.
- ▶ Снимите крышку с основания аппарата.



- ▶ Отвинтите крышку с новой бутылки OXYGENAL 6.
- ▶ Пустую бутылку OXYGENAL 6 выверните из основания аппарата и стяните через низ с адаптера.

При отсутствии бутылки на сенсорном экране появляется сообщение о статусе. Для вызова на индикатор сообщения о статусе «Отсутствует бутылка с гелем Oхугеnаl» необходимо нажать стрелку и далее сообщение о статусе. После этого могут быть выполнены требования.

- ▶ Новую бутылку наденьте на адаптер и вверните бутылку в основание аппарата.



- ▶ Установить крышку на место на основание аппарата.



Указание

Полностью опорожненные упаковки можно утилизировать через специальные приемные пункты.

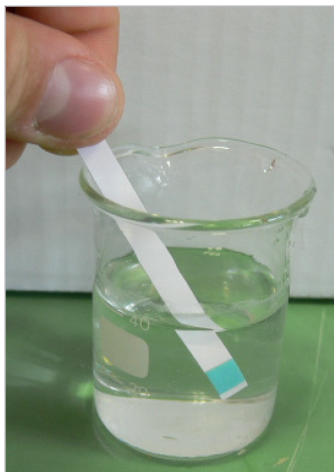
См. также: Листок по технике безопасности

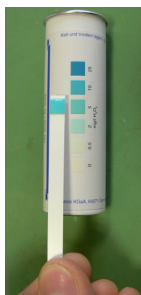
6.11 Проверка концентрации OXYGENAL 6

- ▶ Проверьте обычную концентрацию 0,02 % H_2O_2 (200 мг/м³): наполните мерный стакан (40 мл) с 39 мл воды и 1 мл обрабатываемой воды.



- ▶ Опустите тестовые полоски Merckoquant Peroxid-Test в жидкость.





⇒ Сравните цвет и считайте значение: при концентрации 200 мг/м³ показано 5 мг/л.

Другие значения концентрации могут быть проверены по следующей таблице:

Значение концентрации H ₂ O ₂	Мерный стакан	Соотношение вода : обрабатываемая вода	Значение на тестовой полоске
0,02 % (200 мг/м ³) обычная концентрация	40 мл	39:1	5 мг/л
0,05 % (500 мг/м ³)	100 мл	99:1	5 мг/л
0,1 % (1000 мг/м ³)	40 мл	39:1	25 мг/л
0,2 % (2000 мг/м ³)	80 мл	79:1	25 мг/л
0,25 % (2500 мг/м ³) повышенная концентрация дезинфицирующего средства	100 мл	99:1	25 мг/л
0,3 % (3000 мг/м ³)	120 мл	119:1	25 мг/л

7 Зарядка беспроводного блока ножного управления

Беспроводной блок ножного управления работает от аккумулятора.

Указание



Для зарядки беспроводного блока ножного управления разрешается использовать только входящее в комплект поставки зарядное устройство.

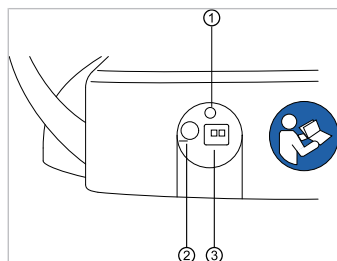
Зарядное устройство беспроводного блока ножного управления разрешается использовать только в помещениях. Его необходимо защищать от воздействия влаги.

- ▶ Подключите зарядное устройство к беспроводному блоку ножного управления. Индикация зарядного устройства имеет следующее значение:

Индикация	Значение
светится оранжевым	Аккумулятор заряжается
светится зеленым цветом	Аккумулятор заряжен ток зарядки не идет

Переходная фаза от «зарядка» к «полностью заряжен» указывается коротким миганием индикатора.

При использовании беспроводного блока ножного управления команды передаются по Bluetooth на стоматологическую установку.



Обратная сторона блока ножного управления

Поз. №	Наименование	Функция
①	Светодиодная индикация	Индикация состояния / индикация уровня заряда
②	Выключатель	Выключатель для предотвращения глубокого разряда при длительном неиспользовании. Беспроводной блок ножного управления может оставаться постоянно включенным. При транспортировке прибор должен быть выключен. Зарядка аккумулятора возможна и в выключенном состоянии.

Поз. №	Наименование	Функция
③	Зарядное гнездо	Гнездо для входящего в объем поставки зарядного устройства (Арт. № 1.005.4229).

Состояние заряда аккумулятора указывается светодиодом на беспроводном блоке ножного управления и сигнализируется звуковым сигналом.

ОСТОРОЖНО!

Критическое состояние заряда аккумулятора

Если аккумулятор достигает критического состояния заряда, то при каждом нажатии кнопок звучит звуковой сигнал.

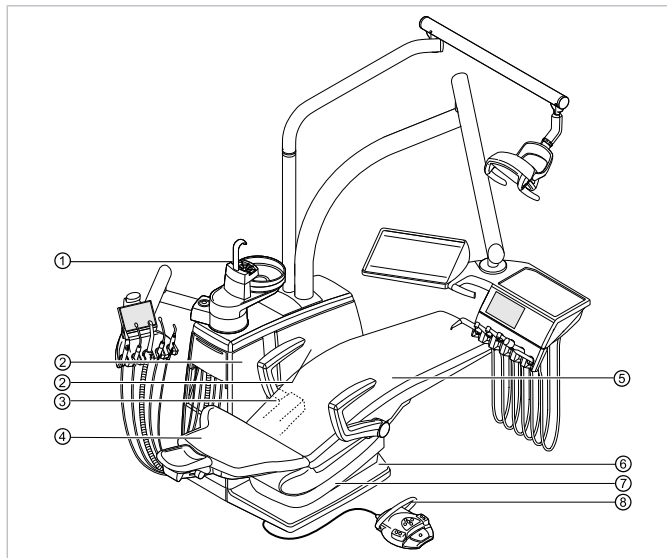


- ▶ Аккумулятор всегда заряжать своевременно!
- ▶ Для обеспечения своевременного заряда аккумулятора беспроводного блока ножного управления при вводе стоматологической установки в работу необходимо обращать внимание на оптические и акустические сигналы беспроводного блока ножного управления!

Оставшаяся емкость	Состояние ночной педали	Индикация состояния / индикация уровня заряда	Звуковой сигнал
< 100 %	Состояние покоя Включена ножная педаль	мигает зеленым светом (интервал ок. 2 секунд)	-
	Активное действие	мигает зеленым светом (интервал ок. 200 миллисекунд)	-
< 30 %	Состояние покоя Включена ножная педаль	мигает желтым светом (интервал ок. 2 секунд)	Короткий одноразовый звуковой сигнал при нажатии клавиши.
	Активное действие	мигает желтым светом (интервал ок. 200 миллисекунд)	Короткий одноразовый звуковой сигнал при нажатии клавиши.
< 10 %	Состояние покоя Включена ножная педаль	мигает желтым светом (интервал ок. 2 секунд)	Короткий двухразовый звуковой сигнал при нажатии клавиши.
	Активное действие	мигает желтым светом (интервал ок. 200 миллисекунд)	Короткий двухразовый звуковой сигнал при нажатии клавиши.

8 Предупреждающие сообщения





8.1 Аварийное отключение



Защитные отключения

- | | | | |
|---|--------------------------|---|---|
| ① | Блок пациента | ② | Внутренняя боковая крышка В
E70 Vision: внутренняя боковая
крышка А |
| ③ | E80 Vision: крышка опоры | ④ | Спинка |
| ⑤ | Сиденье | ⑥ | Педаль |
| ⑦ | Нижняя часть сиденья | ⑧ | Скоба на блоке ножного управления |

Поз. №	Сработавшее защитное отключение	Индикаторный диод на рабочем месте ассистента
①	Блок пациента	SP
②	Внутренняя боковая крышка В E70 Vision: внутренняя боковая крышка А	SP
③	E80 Vision: крышка опоры	1
④	Спинка	0

Поз. №	Сработавшее защитное отключение	Индикаторный диод на рабочем месте ассистента
⑤	Сиденье	
⑥	Педаль	
⑦	Нижняя часть сиденья	
⑧	Скоба на блоке ножного управления	

- ▶ Для деактивации активированного аварийного отключения удалить из диапазона перемещения кресла препятствие, наличие которого привело к срабатыванию аварийного выключателя.

8.2 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Аппарат не запускается.	Выключите главный выключатель.	▶ Включить главный выключатель.
Аппарат не запускается.	Сработал главный предохранитель.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отсоедините устройство от сети ▶ Проверьте главный предохранитель и при необходимости замените. Главный предохранитель находится рядом с главным выключателем. ▶ Для этого откройте штыковой затвор и замените слаботочный предохранитель. 220, 230, 240 В переменного тока: Т 6,3 Н Арт. № 0.223.2783); (100, 110, 120, 130 В переменного тока: Т 10 Н Арт. № 1.007.2529) ▶ После этого снова закройте штыковой затвор при помощи отвертки.

Неисправность	Причина	Устранение
Отсутствует спрей на инструментах	Не выбрано предварительно использование спрея	▶ Задать предварительно использование спрея
	Закрит регулировочный винт на инструменте.	▶ Отвернуть регулировочный винт на инструменте.
	Закрит главный кран врачебного кабинета.	▶ Открыть главный кран врачебного кабинета.
	Не включен компрессор	▶ Включить компрессор.
Вода в рециркуляционном фильтре.	Повреждены уплотнительные кольца на соединительной муфте MULTIflex.	▶ Заменить все уплотнительные кольца на соединительной муфте MULTIflex.
Не идет отсос через отсасывающие шланги.	Отсасывающее устройство не включено или неисправно.	▶ Включите отсасывающее устройство или устраните неисправность на отсасывающем устройстве.
	Заслонки на конических элементах всасывающих шлангов закрыты.	▶ Откройте заслонки.
	Забиты сита в селективных клапанах.	▶ Заменить сита.
	Нажата педаль.	▶ Выполнить сброс педали.
Кресло пациента не двигается.	Активировано защитное отключение. Ножная педаль нажата.	▶ Проконтролировать защитное отключение и устранить причину отключения.
Дисплей без индикации	Ошибка шины/аппаратная ошибка	▶ Выключите и включите аппарат снова. ▶ Если проблема возникнет вновь, обратитесь в сервисную службу.
Блок управления не функционирует	Ошибка шины/аппаратная ошибка	▶ Выключите и включите аппарат снова. ▶ Если проблема возникнет вновь, обратитесь в сервисную службу.

Неисправность	Причина	Устранение
Одновременно работают несколько инструментов.	Аппаратная ошибка	▶ Прекратите работать, обратитесь в сервисную службу.
Стоматологическая установка не имеет связи с ножной радио-педалью. Звуковой сигнал на стоматологической установке.	Ножная радио-педаль выключена.	▶ Проверить и, при необходимости, включить выключатель на ножной педали.
	Ножная радио-педаль вне зоны досягаемости.	▶ Ножную радио-педаль внести в зону досягаемости стоматологической установки.
	Нарушение радиосвязи или низкий уровень заряда аккумулятора	▶ Проверить индикатор состояния на ножной педали. Желтый: низкий уровень заряда аккумулятора Нет индикации: нарушение радиосвязи ▶ Зарядить аккумулятор.
Ножная радио-педаль больше не переключается в центральное положение.		▶ Зарядить аккумулятор.

8.3 Другие предупреждающие сообщения

Неисправность	Причина	Устранение
Сигнал подается каждые десять секунд, появляется сообщение о состоянии.	Емкость для Oхугenal пуста.	▶ Заполните емкость для Oхугenal.
Сигнал звучит десять раз.	Емкость для Oхугenal переполнена.	▶ Больше не наполнять емкость для Oхугenal.
Звучит мелодия.	Отделитель амальгамы CAS1 заполнен на 95 %.	▶ Замените емкость для амальгамы.
	Отделитель амальгамы CAS1 неисправен.	▶ См. также: Инструкцию по эксплуатации CAS1 или ▶ Воспользуйтесь услугами технического специалиста.

Сообщения об ошибках на сенсорном экране

Неисправность	Причина	Устранение
Сообщение о состоянии: «Блок контроллера не опознан»	Неисправность кабеля или электронного оборудования.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Воспользуйтесь услугами технического специалиста.
Сообщение о состоянии: «Амальгамоотделитель»	Неисправность амальгамоотделителя.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Воспользуйтесь услугами технического специалиста. ▶ Обратите внимание на предупреждающее указание на амальгамоотделителе. <p>См. также: Инструкция по эксплуатации с амальгамоотделителя</p>
	Аварийное отключение вентиля (только при установленном внешнем отсосе)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Воспользуйтесь услугами технического специалиста.
Короткое замыкание МОП-транзистора		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выключите аппарат. ▶ Поручите ремонт техническим специалистам.
Деактивация привода с помощью программного обеспечения кресла		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выключите аппарат. ▶ Поручите ремонт техническим специалистам.
Неисправен нагрев спрея Бойлер/нагреватель не работает		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выключите аппарат. ▶ Поручите ремонт техническим специалистам.

